

# Folklore russe (2) : Pelagueïa, prodige du rock- folk, un « diamant de Russie » !

écrit par Jules Ferry | 24 octobre 2023





**Pelagueïa Sergueïevna Khanova** dite **Pelagueïa** (née en 1986) est montée sur scène pour la première fois à l'âge de quatre ans et, à neuf ans, elle avait déjà signé son premier contrat. À la fin des années 1990, elle était probablement l'une des adolescentes les plus célèbres du pays, et elle chantait des chansons folkloriques.

[Pélaguéia Khanova](#) est née en 1986 à Novossibirsk. À l'âge de 8 ans Pélaguéia intègre une école spéciale où est enseignée la musique. À neuf ans, elle fait la connaissance de **Dima Reviakine** leader du groupe [» Kalinov Most »](#) qui envoie à l'émission *Outréniiaia zvezda* – « *L'étoile du matin* » une vidéo de Pélaguéia.

Elle participe alors au concours musical de cette émission,

qu'elle gagne et obtient le titre de « *Meilleure interprète 1996 de la chanson populaire de Russie* ».

Un enregistrement fait à la sauvette de son interprétation du chant cosaque « *Lioubo brattsy – Il fait bon, frères* » retrouvé dans le sac d'un OMON, devient un tube parmi les militaires combattant en Tchétchénie. Devenue célèbre, invitée au Kremlin, cette gamine de 9 ans rencontre des personnages tel le Patriarche Alexis, Nikita Mikhalkov, Hilary Clinton ou Naina Eltsine... Elle déménage avec sa mère à Moscou et sort son premier album « *Любо! – Lioubo !* » où elle est accompagnée par différents musiciens comme le guitariste du groupe « *Akvarium* », Alexis Zoubarev.

En août 1999 Pélaguëia participe en Ecosse, à l'un des plus importants festivals de folk – [FRINGE EDINBURGH FESTIVAL](#) – et y chante avec un autre prodige du rock-folk, une chanteuse ukrainienne, [Katia Chilly](#). En 2000, à l'âge de 14 ans, Pélaguëia termine le lycée et intègre l'**institut russe d'art théâtral** qu'elle termine avec la mention *Très Bien* en 2005

[Chaîne officielle](#)

## ***Le p'tit oiseau***

Une interprétation subtile de Pelagueïa Pelageya. Il est au répertoire du groupe depuis de nombreuses années. Et à chaque fois, l'air semble frais et surprend par sa beauté. Un extrait d'un concert solo à Crocus le 12 mars 2022 (diffusé sur Channel One le 18 août 2023).

## ***Sous le saule vert***

## **Sous le saule vert**

**Sous le saule vert**

**Gisait un cosaque blessé.**

**Eh, oh, sous le saule vert**

**Gisait un cosaque blessé.**

Un corbeau est arrivé

Et s'est mis à croasser au-dessus de l'arbre.

Ah, au-dessus de lui tournoyait un corbeau noir

Sentant un morceau de choix.

**Ne viens pas, oiseau de malheur,**

**Croisser au-dessus de ma tête**

**Eh, oh, oiseau de malheur,**

**Je suis un cosaque encore en vie!**

Envole-toi, corbeau noir,

Va chez moi, rejoindre mon père et ma mère,

Et donne mon foulard ensanglanté

À ma jeune épouse.

Dis-lui, corbeau noir,

Que j'en ai épousé une autre,

Que je me suis trouvé une fiancée

Dans le grand champ, sur l'autre rive!

La cérémonie était calme et paisible

Sous le saule vert.

Eh, oh, calme et paisible

Sous le saule vert.

La marieuse fut une épée tranchante,

La demoiselle d'honneur, une baïonnette d'acier.

Eh, oh, une épée tranchante,

La demoiselle d'honneur, une baïonnette d'acier.

Une balle nous a promptement mariés,

Notre mère la terre nous a unis.

Eh, oh, une balle nous a promptement mariés,

Notre mère la terre nous a uni.

<https://lyricstranslate.com>

**Autre version, enregistrée, sur de magnifiques images inspirées de la mythologie russe/slave. Plus beau en plein écran :**

***Oh, ce n'est pas le soir***